

TÉRMINOS DE NEGOCIACIÓN INTERNACIONAL RAFT (revised american free trade defintions)

Cuando se utilizan los RAFTD es importante que se incluya en los contratos o cotizaciones escritas la siguiente leyenda: *Quotation Subject to the Revised American Foreign Trade Definitions 1941* (Cotización sujeta a las Definiciones Revisadas del Comercio Exterior Norteamericano de 1941). Con esto se garantiza que no habrá duda sobre los términos que se estén empleando.

Las definiciones tienen diferentes variantes. El término Ex -Works presenta seis variantes y el FOB otras tantas. A continuación se indican los diferentes tipos de RAFTD con sus variantes:

Siglas	Inglés	Español	Comentarios
Ex (lugar de origen)	Ex - works Ex - factory Ex – mills Ex – mine Ex – plantation Ex – warehouse	Ex – planta Ex – fábrica Ex – molino Ex – mina Ex – plantación Ex – almacén	El precio cotizado se aplica solamente en el lugar de origen y el vendedor se compromete a poner la mercancía a disposición del comprador, en el lugar acordado, en la fecha fijada.
FOB (libre a bordo)	Named inland carrier at named inland point of departure	Porteador Interiore Específico en el lugar interior de embarque específico	El precio cotizado se aplica solamente en el lugar de embarque en el país, y el vendedor hace los arreglos necesarios para cargar la mercancía en ferrocarriles, camiones, barcas, lanchones, aviones o cualquier otro medio de transporte disponible,
FOB (libre a bordo)	Named inland carrier at named inland point of departure freight prepaid to (named point of exportation)	Porteador interior específico en el lugar de embarque específico “flete pagado hasta” (lugar específico de exportación)	El vendedor cotiza un precio que incluye los gastos de transporte hasta el lugar específico del que partirá la exportación, sin asumir responsabilidad alguna sobre la mercancía después de obtener el correspondiente conocimiento de embarque sin tachadura alguna, u otro recibo de transporte en el lugar interior de partida específico.
FOB (libre a bordo)	Named inland carrier at named	Porteador interior específico en lugar de	El precio incluye los gastos de transporte hasta el lugar del cual se trate, fletes marítimos pagados a la entrega, y deduciendo el costo de

	inland point of departure freight allowed to (named point)	embarque específico “flete incluido hasta” (lugar específico)	transporte sin asumir responsabilidad alguna de las mercancías después de obtener un conocimiento de embarque sin tachadura alguna, u otro recibo de transporte en el lugar interior de embarque específico.
FOB (libre a bordo)	Named inland carrier at named point of exportation	Porteador Interior Específico (libre a bordo) en lugar específico de exportación	El vendedor cotiza un precio que incluye el costo del transporte de la mercancía hasta el lugar específico de exportación y asume cualquier pérdida o daño, o ambos, incurridos hasta ese momento.
FOB VESSEL (embarcación)	Named point of shipment	Puerto específico de embarque	Incluye todos los gastos hasta la entrega de la mercancía y todos los gastos de transporte hasta el lugar interior convenido en el país de importación.
FOB (libre a bordo)	Named inland point in country of importation	Lugar interior específico en el país de importación	Se cotiza un precio que incluye el costo de la mercancía y todos los gastos de transporte hasta el lugar interior convenido en el país de importación.
FAS	Free Along Side	Libre al costado de la embarcación	Se cotiza un precio que incluye la entrega de la mercancía en el costado de la embarcación y al alcance del equipo de carga de ésta.
C & F	Cos & Freight	Costo y Flete	El precio incluye el costo del transporte hasta el lugar en específico de destino de la mercancía.
CIF	Cost, Insurance & Freight	Costo, Seguro y Flete	Indica que además del costo de la mercancía, se incluye el seguro marítimo y todos los cargos de transporte hasta el punto específico de destino.
EX - DOCK	Named point of importation	Puesto en muelle en el país de destino	El vendedor cotiza un precio que incluye el costo de la mercancía y todos los costos adicionales y necesarios para situar la mercancía en el muelle del puerto específico de importación, con los impuestos pagados si es el caso.

PRINCIPALES DIFERENCIAS ENTRE INCOTERMS Y RAFTDS	
INCOTERMS	RAFTDS
Ex works, incluye envase y embalaje de exportación	Ex works, se debe negociar la inclusión de envase y embalaje.
FOB (Free on Board) es solo para Marítimo (o fluvial), a bordo de la embarcación, en el país de origen o exportación y en el puerto de salida.	FOB, Es para cualquier medio de transporte (camión, avión, F.C., barco), a bordo del transporte a punto convenido: FOB fábrica (factory), FOB aeropuerto (airport), FOB frontera del exportador, FOB frontera de importador, FOB punto final, entre otros.
CFR y CIF, es sólo para transporte Marítimo (o fluvial), a bordo de la embarcación, en el país de destino o de importación.	C&F y CIF, se emplean para cualquier medio de transporte, implica entregar la mercancía en el país de destino, sin embargo se aceptan también en el país del exportador.
FAS, sólo para marítimo.	FAS, se emplea también para aéreo.
Última revisión en 2000.	Última revisión en 1941.
Exactos.	Las partes los pueden modificar.
Internacionalmente aceptados.	Se siguen usando en EUA por costumbre